

CHỮ KÝ CỦA TÔI TRÊN GIẤY THỎA THUẬN CHIA SẼ NÔNG SẢN (FARMSHARE) DÀNH CHO NGƯỜI CAO TUỔI MAINE NĂM 2023 CHO THẤY RẰNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC THÔNG BÁO VỀ CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA TÔI THEO CHƯƠNG TRÌNH DINH DƯỠNG CHỢ NÔNG SẢN DÀNH CHO NGƯỜI CAO TUỔI (SFMNP), CÒN ĐƯỢC GỌI LÀ CHƯƠNG TRÌNH CHIA SẼ NÔNG SẢN (FARMSHARE) DÀNH CHO NGƯỜI CAO TUỔI CỦA MAINE (MSFP), ĐƯỢC MÔ TẢ Ở ĐÂY

TÌNH TRẠNG ĐỦ ĐIỀU KIỆN CỦA NGƯỜI THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH

- Tôi xác nhận rằng thông tin tôi đã cung cấp để xác định tình trạng đủ điều kiện của tôi là chính xác.
- Tôi hiểu rằng viên chức của chương trình có thể xác minh thông tin trong mẫu này vì thông tin này liên quan đến việc nhận hỗ trợ của liên bang.
- Tôi hiểu rằng việc cố ý đưa ra những tuyên bố sai lệch hoặc gây hiểu nhầm hoặc cố ý trình bày sai, che giấu hoặc không thông báo sự thật có thể dẫn đến việc phải trả cho Chương trình Chia sẻ nông sản dành cho người cao tuổi của Maine (Maine Senior FarmShare, MSFP), bằng tiền mặt, giá trị của lợi ích thực phẩm được cấp cho tôi một cách không phù hợp và có thể khiến tôi bị truy tố dân sự hoặc hình sự theo luật Tiểu bang và Liên bang.

CHI TIẾT CHƯƠNG TRÌNH CHIA SẼ NÔNG SẢN (FARMSHARE)

- Tôi chỉ có thể đăng ký với một nông dân mỗi năm.
- Tôi không sống cùng nhà với người nông dân và tôi cũng không phải là người trực hệ trong gia đình.
- Tôi có trách nhiệm phải hoàn thành phần của mình tại trang trại này trừ khi xảy ra các trường hợp có lý do chính đáng.
- Nếu tôi không hoàn thành phần của mình, người nông dân phải trả lại tiền chưa sử dụng cho tiểu bang.
- Nếu người nông dân và tôi xác định trước ngày 31 tháng 8 rằng tôi sẽ không thể sử dụng toàn bộ phần của mình vào cuối mùa, số dư chưa sử dụng của tôi có thể được phân phối lại cho những người đủ điều kiện khác.
- Nếu tôi không mua lại tất cả sản phẩm trị giá \$50 vào ngày đã thỏa thuận chung, người nông dân có thể hoặc không thể giao số sản phẩm còn lại của phần chia sẻ nông sản (FarmShare) cho tôi.
- Nếu tôi không thể tự mình thực hiện những hành động này, tôi có thể chỉ định một người (Người được ủy quyền) hành động thay mặt tôi bằng cách điền Đơn Chỉ định người được ủy quyền. Nông dân có thể lấy mẫu này và có thể điền vào bất kỳ phần nào của mùa chương trình.

KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ, KHIẾU NẠI VÀ KHÁNG CÁO

- MSFP bị cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính (bao gồm cả nhận dạng giới tính và khuynh hướng tình dục), tình trạng khuyết tật, tuổi tác, hoặc trả thù hoặc trả đũa các quyền dân sự trước đây. Nếu tôi cảm thấy các quyền của mình bị vi phạm, tôi có thể nộp đơn khiếu nại về hành vi phân biệt đối xử.
- Tôi hiểu rằng nếu tôi có khiếu nại về các hoạt động của nông dân, tôi có thể gửi khiếu nại qua đường bưu điện tới Bộ Nông nghiệp, Bảo tồn và Lâm nghiệp Maine (Maine Department of Agriculture, Conservation and Forestry - DACF), Maine Senior FarmShare Program, 28 State House Station, Augusta, ME 04333-0028, hoặc qua số điện thoại (207-446-5550) hoặc fax (207-287-7548).
- Tôi hiểu rằng tôi có thể kháng cáo bất kỳ quyết định nào đưa ra bởi Chương trình Chia sẻ nông sản dành cho người cao tuổi của Maine liên quan đến việc tôi đủ điều kiện tham gia Chương trình Dinh dưỡng nông sản dành cho người cao tuổi. Gọi cho Giám đốc Chương trình MSFP (207-446-5550) nếu có thắc mắc.

DỮ LIỆU CHUNG TỘC VÀ SẮC TỘC CHO HỒ SƠ CỦA USDA

Thông tin được yêu cầu trong Giấy Thỏa thuận của người cao tuổi đang hưởng Chương trình Chia sẻ nông sản dành cho người cao tuổi của Maine biên soạn để tuân thủ các quy định lưu trữ hồ sơ của Liên bang. Quý vị không bắt buộc phải cung cấp thông tin này, nhưng chúng tôi mong quý vị hợp tác.

Đây là tổ chức cung cấp cơ hội bình đẳng.

CÁC CƠ HỘI VÀ NGUỒN HỖ TRỢ BỔ TÚC

Những người đủ điều kiện tham gia Chương trình Chia sẻ nông sản dành cho người cao tuổi của Maine cũng có thể đủ điều kiện được hưởng nhiều quyền lợi khác. Liên lạc với Cơ quan Khu vực về người cao tuổi tại địa phương của quý vị bằng cách gọi **1-877-ELDERS-1** (1-877-353-3771) về những cơ hội này hoặc thực hiện bài tự đánh giá trực tuyến: benefitscheckup.org.

Các chương trình này có thể bao gồm:

Phụ cấp an sinh xã hội (SSI)

MaineCare (Chương trình bảo hiểm sức khỏe MaineCare)

Chương trình Hỗ trợ dinh dưỡng bổ túc (SNAP)

Maine Rx Plus (Chương trình bảo hiểm thuốc theo toa Maine Rx Plus)

Chương trình Tiền thưởng nông sản Maine Harvest Bucks & Tiền thưởng Farm Fresh Rewards

Chương trình Thuốc chi phí thấp

Chương trình Hỗ trợ năng lượng gia đình (HEAP)

Chương trình Tiết kiệm Medicare (Chương trình bảo hiểm sức khỏe Medicare)

NHỮNG NGUỒN HỖ TRỢ KHÁC CỦA TIỂU BANG

- Bộ Y tế & Dịch vụ Nhân sinh, Văn phòng Dịch vụ người cao tuổi & người Khuyết tật (OADS)
 - maine.gov/dhhs/oads/
- Chương trình Hỗ trợ thực phẩm khẩn cấp (TEFAP)
 - maine.gov/dacf/ard/tefap/index.shtml

TUYÊN BỐ KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ CỦA USDA

Theo luật dân quyền liên bang và các quy định và chính sách về dân quyền của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (USDA), tổ chức này bị cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính (bao gồm cả nhận dạng giới tính và khuynh hướng tình dục), tình trạng khuyết tật, tuổi tác, hoặc trả thù hoặc trả thù cho hoạt động dân quyền trước đó.

Thông tin về chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác không phải là tiếng Anh. Những người khuyết tật cần các phương tiện liên lạc thay thế để có được thông tin về chương trình (ví dụ: chữ nổi Braille, chữ in lớn, băng ghi âm, Ngôn ngữ ký hiệu của Mỹ), nên liên lạc với cơ quan chịu trách nhiệm của tiểu bang hoặc địa phương quản lý chương trình hoặc Trung tâm TARGET của USDA theo số (202) 720- 2600 (âm thoại và TTY) hoặc liên lạc với USDA thông qua Dịch vụ Chuyển tiếp Liên bang theo số (800) 877-8339.

Để nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử trong chương trình, Người khiếu nại phải điền Mẫu khiếu nại AD-3027, [USDA Program Discrimination Complaint Form](http://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20P-Complaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf) có thể lấy trực tuyến tại: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20P-Complaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf>, từ bất kỳ văn phòng USDA nào, bằng cách gọi (866) 632-9992 hoặc viết thư gửi tới USDA. Bức thư phải có tên, địa chỉ, số điện thoại của người khiếu nại và mô tả bằng văn bản về hành động phân biệt đối xử bị cáo buộc với đầy đủ chi tiết để thông báo cho Phụ tá Bộ trưởng Dân quyền (ASCR) về bản chất và ngày của hành vi vi phạm quyền công dân bị cáo buộc. Đơn hoặc thư AD-3027 đã điền phải được gửi tới USDA bằng cách:

- (1) **qua thư bưu điện:**
U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) **fax:**
(833)256-1665 hoặc (202) 690-7442; hoặc
- (3) **email:**
program.intake@usda.gov.